

December 18, 1934

Mr. A. E. Mittnacht
Ethyl Gasoline Corporation
Chrysler Building
New York City
New York

Dear Mr. Mittnacht:

I am sending you herewith the corrected French, Spanish, and Italian translations of the booklet. The German is still giving us some trouble and I shall probably not be able to get it into your hands before next Monday. As I told you, I think it will probably have to be re-set. I am sure you are due for a session with the printer over these booklets since all of them have required a large number of corrections and modifications which will require changing the type. However, I think now they are in fairly good shape. Nevertheless I am going to suggest to you a slight change in your program of having these printed. I suspect that there are still points in the translations that are not as clear as they should be, and I should like to have the final version of these as nearly perfect as may be in order to avoid misunderstanding on the part of the management, but more particularly on the part of the industrial health authorities in the respective countries. What I believe we should do, therefore, is to print a sufficient number of these for present purposes and then to have Ray supply copies of the English with the specific translated copy to certain persons whom we know in France, Germany, Italy, and Spain for the purpose of making any further change which may be in the interest of clarity. In the meantime, the printer can probably hold his type for further instruction, and we can have the required number struck off before the type is broken down. This should occasion very little trouble and additional expense, and will save us from entirely re-printing these if any errors of consequence are found. I may be unduly anxious in the matter but it is so necessary that we should not get ourselves into difficulty through mis-understanding that I think it wise to have this carefully checked into, and yet I do not think it is wise to delay longer the issuance of these regulations even though they may not be perfect.

Very truly yours

KE 0000496